



Public Service Alliance of Canada
Alliance de la Fonction publique du Canada

POSITION DESCRIPTION DESCRIPTION DE TRAVAIL

Position Title: **Translator (autonomous) /**
Titre du poste : **Traducteur/traductrice (autonome)**

Position Number: **0010-0009**
Numéro du poste :

Supervisor Position Title: Supervisor, Language Services /
Titre du poste de la superviseure ou du Superviseure ou superviseur, Services
superviseur : linguistiques

Supervisor Position Number: 0010-0000
Numéro du poste de la superviseure ou
du superviseur :

Bil. Des. / Dés. bil. :

PURPOSE OF POSITION

OBJET DU POSTE

To translate a variety of documents from English to French and from French to English.

Traduire une variété de documents de l'anglais au français et du français à l'anglais.

STATEMENT OF RESPONSIBILITIES

ÉNONCÉ DES FONCTIONS

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Autonomously translate a variety of documents originating from throughout the organization from English to French and vice-versa. • Proofread translated texts. • Research terminology relating to the texts requiring translation. • Work with a team of translators to develop and maintain a database of terminology/expressions by recording relevant data and keeping apprised of developments in fields relevant to the PSAC and/or translation. • Revision and text comparison. • Other related duties such as responding to internal and external requests for information, keying, photocopying, etc. | <ul style="list-style-type: none"> • Traduire, de façon autonome, de l'anglais au français et du français à l'anglais, une variété de documents provenant de tous les secteurs de l'organisation. • Relire les documents traduits. • Effectuer la recherche terminologique ayant trait aux textes à traduire. • Collaborer avec une équipe de traducteurs et traductrices à l'établissement et au maintien d'une banque de terminologie; se tenir au courant des nouveautés dans les secteurs d'activité de l'AFPC et dans les domaines de la traduction. • Réviser des textes et faire de la relecture comparative. • S'acquitter d'autres tâches, par exemple, répondre aux demandes d'information internes et externes, entrer des données, faire des photocopies. |
|---|---|

POSITION DESCRIPTION DESCRIPTION DE TRAVAIL

Position Title: **Translator (autonomous) /**
Titre du poste : **Traducteur/traductrice (autonome)**

Position Number: **0010-0009**
Numéro du poste :

QUALIFICATIONS

- Advanced knowledge in translation, acquired through several years of experience in translation, or B.A. in translation plus a minimum of two years translation experience;
- Demonstrated ability to translate;
- Proficiency in the application and usage of English and French spelling and grammar;
- Ability to communicate orally in French and English;
- Ability to use word processing and correction software;
- Basic knowledge of trade union roles, objectives and activities;
- Understanding and commitment to trade union and equity principles;
- Some familiarity with labour relations terminology;
- Ability to work independently as well as cooperatively with others in a team environment.

QUALITÉS REQUISES

- Connaissance avancée de la traduction, acquise au terme de plusieurs années d'expérience en traduction, ou un baccalauréat en traduction plus au moins deux années d'expérience en traduction.
- Aptitude manifeste à traduire.
- Compétences dans l'application et l'usage de l'orthographe et de la grammaire anglaises et françaises.
- Aptitude à communiquer verbalement en français et en anglais.
- Aptitude à utiliser les logiciels de traitement de texte et de correction.
- Connaissance élémentaire des rôles, des objectifs et des activités d'un syndicat.
- Compréhension de base des principes du syndicalisme et d'équité.
- Connaissance de la terminologie des relations de travail.
- Aptitude à travailler de façon autonome avec un minimum de surveillance et comme membre d'une équipe.